

No. 50882. United States of America and Canada

N° 50882. États-Unis d'Amérique et Canada

AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED
STATES OF AMERICA AND THE
GOVERNMENT OF CANADA FOR THE
ESTABLISHMENT OF A BINATIONAL
EDUCATIONAL EXCHANGE
FOUNDATION. WASHINGTON,
15 NOVEMBER 1999

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE
GOUVERNEMENT DU CANADA
PORTANT CRÉATION D'UNE
FONDATION BINATIONALE POUR LES
ÉCHANGES DANS LE DOMAINE DE
L'ÉDUCATION. WASHINGTON,
15 NOVEMBRE 1999

EXCHANGE OF NOTES AMENDING THE
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF CANADA AND THE GOVERNMENT THE
UNITED STATES OF AMERICA FOR THE
ESTABLISHMENT OF A BINATIONAL
EDUCATIONAL EXCHANGE FOUNDATION.
OTTAWA, 8 MAY 2009 AND 22 MAY 2009*

ÉCHANGE DE NOTES MODIFIANT L'ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET
LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE PORTANT CRÉATION D'UNE
FONDATION BINATIONALE POUR LES
ÉCHANGES DANS LE DOMAINE DE
L'ÉDUCATION. OTTAWA, 8 MAI 2009 ET
22 MAI 2009*

Entry into force: 23 October 2009, in
accordance with the provisions of the said
notes

Entrée en vigueur : 23 octobre 2009,
conformément aux dispositions desdites
notes

Authentic texts: English and French

Textes authentiques : anglais et français

**Registration with the Secretariat of the
United Nations:** Canada, 22 January 2016

**Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies :** Canada, 22 janvier 2016

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

Department of Foreign
Affairs and International Trade

Ministère des Affaires
étrangères et du Commerce international

Note No. JLAB-0039

Mr. Terry Breese
Minister-Counsellor and Chargé d'affaires, a.i.
Embassy of the United States of America
490 Sussex Drive
Ottawa, ON K1P 5T1

Dear Sir:

I have the honour to refer to the *Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the Establishment of a Binational Educational Exchange Foundation*, done at Washington on 15 November 1999, as amended (hereinafter referred to as the "Agreement").

I propose, on behalf of the Government of Canada, that Paragraphs 1 and 3 of Article 9 of the Agreement be amended to read as follows:

Article 9. Paragraph 1

"This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force until terminated. The Foundation shall exist for as long as the Agreement remains in force."

Article 9. Paragraph 3

"Either Government may terminate the Agreement by written notice to the other, in which case the Agreement shall terminate thirty (30) days after the end of the first calendar year that begins following the date of such notice."

All other terms and conditions of the Agreement shall remain the same.

In the event that the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, I have the honour to propose that this Note, the English and French versions of which are equally authentic, and your Note in reply shall, in accordance with Paragraph 2 of Article 9 of the Agreement, constitute an Agreement to amend the *Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the Establishment of a Binational Educational Exchange Foundation*, done at Washington on 15 November 1999, which shall enter into force on the date of the last note of an exchange of diplomatic notes between our two Governments confirming that all necessary internal procedures for its entry into force have been completed.

Please accept the assurances of my highest consideration.



The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs

Ottawa, **MAY 08 2009**

II
Embassy of the United States of America

Ottawa, Canada
May 22, 2009

Dear Minister Cannon,

I have the honor to refer to your diplomatic note of May 8, 2009 regarding the *Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada for the Establishment of a Binational Educational Exchange Foundation* done at Washington November 15, 1999, as amended (hereinafter referred to as "Agreement").

I agree, on behalf of the Government of the United States of America, that Paragraphs 1 and 3 of Article 9 of the Agreement be amended to read as follows:

Article 9, Paragraph 1. "This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force until terminated. The Foundation shall exist for as long as the Agreement remains in force."

Article 9, Paragraph 3. "Either Government may terminate the Agreement by written notice to the other, in which case the Agreement shall terminate thirty (30) days after the end of the first calendar year that begins following the date of such notice."

All other terms and conditions of the Agreement shall remain the same.

As the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, I have the honor to propose that this Note, together with your Note, the English and French versions of which are equally authentic, shall, in accordance with Paragraph 2 of Article 9 of the Agreement, constitute an Agreement to Amend the *Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada for the Establishment of a Binational Educational Exchange Foundation* done at Washington November 15, 1999, as amended, and shall enter into force on the date of the last note of an exchange of diplomatic notes between our two Governments confirming that all necessary internal procedures for its entry into force have been completed.

Please accept the assurances of my highest considerations.

Regards,



Terry A. Breese
Chargé d'Affaires, a.i.

Honorable Lawrence Cannon, P.C., M.P.,
Minister of Foreign Affairs,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.